

ACTIVIDADES PARA EL TUTOR

PARTE I: Comprensión de textos

Tengo ante mis ojos una página de la revista Times, que no es mayor ni está impresa en un tipo de letra más pequeña que cualquier página de ABC, y en la que se contiene todo el vocabulario -850 palabras- y toda la gramática –cinco reglas- del inglés básico. Hasta ahora, cada vez que un gramático caía en la cuenta de que los hombres hablaban demasiados idiomas, todo lo que se le ocurría para resolver el conflicto era inventar uno más, pero el profesor Odgen procedió, en mi sentir, de una manera mucho más lógica, y su inglés básico, lejos de constituir un idioma nuevo, simplifica y reduce al máximo aquel que había llegado a obtener mayor circulación en el mundo, y equivale, casi, a su supresión total. Ésta es la gran ventaja del inglés básico con respecto al esperanto o al volapuk¹ [...]

Por lo demás, y aunque Mr. Odgen sea una autoridad indiscutible en materias de semántica, ¿quién le ha dicho al distinguido profesor que el objeto de los idiomas consiste en expresar nuestro pensamiento? Porque yo tengo para mí que consiste más bien en ocultarlo, y para eso no basta un vocabulario de 850 palabras. Con 850 palabras bien escogidas se podrá decir en rigor todo lo que se piense –si hay en el mundo alguien tan insensato que quiera decirlo-, pero cuando por conveniencia, por temor o simplemente, por cortesía se pretende, precisamente, decir lo contrario de aquello que se está pensando, entonces las palabras no llegan ni para empezar. Un léxico tan somero² no deja margen ninguno para el eufemismo, el circunloquio, ni la anfibología³, y privado de estos recursos salvadores, el hombre no tendría más remedio que llamarle al pan, pan, y al vino, vino, lo que, a la larga, acabaría por hacerle imposible toda vida de relación. Por eso yo no creo gran cosa en el porvenir del inglés básico. Para cubrir las desnudeces del pensamiento humano hace falta muchísima tela, y el inglés básico no tiene mayores dimensiones que la clásica hoja de parra.

Julio Camba, “El inglés básico”

1. A grandes rasgos, el contenido del texto responde a la siguiente estructura básica:

- primer párrafo: descripción y ventajas del inglés básico
- segundo párrafo: crítica del inglés básico

Trata de desarrollar con tus palabras el contenido concreto de cada una de las secciones:

- Primer párrafo:

- Segundo párrafo:

2. Explica el significado de la última frase del texto: “Para cubrir las desnudeces del pensamiento humano hace falta muchísima tela, y el inglés básico no tiene mayores dimensiones que la clásica hoja de parra.”

3. Busca para las palabras subrayadas en el texto un sinónimo o una expresión adecuada que pueda sustituirlas.

¹ Idiomas artificiales creados con la pretensión de llegar a convertirse en sistemas de comunicación universales.

² Ligerero, superficial, poco profundo.

³ **Eufemismo:** Sustitución de una expresión dura o malsonante por otra más suave o educada.

Circunloquio: Rodeo de palabras que se da para expresar algo que podía ser enunciado más brevemente.

Anfibología: Recurso literario que consiste en usar a propósito palabras o expresiones de doble sentido.

PARTE II: La literatura medieval

4. Señala las diferencias temáticas, formales y de intención entre el mester de clerecía y los cantares de gesta a partir de estos dos textos:

a)

Señores e amigos, por Dios e caridad,
oíd otro milagro, fermoso por verdad;
San Hugo lo escripso⁴, de Gruniego abad,
que cuntió⁵ a un monje de su sociedad.

b)

Habla don Jerónimo, obispo de Valencia junto al Cid:

"[...] A vos, Cid don Rodrigo, en buena hora cinxiestes espada⁶,
yo vos canté la misa por aquesta mañana;
píдовos una dona e séame presentada⁷:
las heridas primeras que las haya yo otorgadas."
Dixo el Campeador: "desaquí vos sean mandadas"⁸.

5. Lee el poema y responde a las siguientes cuestiones:

- a) ¿Qué tipo de composición es ésta? ¿A qué subtipo corresponde por su temática?
- b) Resume la historia que se narra en el texto.
- c) ¿Cuál es su esquema métrico?
- d) Señala en el texto algunos de los recursos característicos de este tipo de composiciones.

¡Abenámar, Abenámar,
moro de la morería,
el día que tú naciste
grandes señales había!
Estaba la mar en calma,
la luna estaba crecida;
moro que en tal signo nace⁹,
no debe decir mentira.
Allí respondiera el moro,
bien oiréis lo que decía:
Yo te la diré, señor,
aunque me cueste la vida,
porque soy hijo de un moro
y una cristiana cautiva;
siendo yo niño y muchacho
mi madre me lo decía;
que mentira no dijese,
que era grande villanía¹⁰.

⁴ Lo escribió.

⁵ Aconteció.

⁶ El que en buen momento tomó la espada.

⁷ Pido un don, una merced, y que me sea concedido.

⁸ Yo os lo otorgo.

⁹ En circunstancias tan especiales.

- por tanto pregunta, rey,
que la verdad te diría.
- Yo te agradezco, Abenámar,
aquesta tu cortesía.
¿Qué castillos son aquéllos?
¡Altos son y relucían!
 - El Alhambra era, señor,
y la otra la mezquita;
los otros los Alixares,
labrados a maravilla¹¹.
El moro que los labraba
cien doblas ganaba al día,
y el día que no los labra
otras tantas se perdía.
El otro es Generalife,
huerta que par no tenía;
el otro Torres Bermejas,
castillo de gran valía.
Allí habló el rey Don Juan,
bien oiréis lo que decía:
 - Si tú quisieses, Granada,
contigo me casaría;
darete en arras y dote¹²
a Córdoba y a Sevilla.
-Casada soy, rey Don Juan,
casada soy, que no viuda;
el moro que a mí me tiene,
muy grande bien me quería.

6. Lee el texto y responde a las siguientes cuestiones:

- a) Indica los recursos propios de la técnica teatral que halles en el fragmento.
- b) Compara la visión del amor y de la mujer de Calixto y Sempronio. Relaciona ambas con la ideología del amor cortés y su tratamiento en *La Celestina*.
- c) ¿Ves alguna diferencia entre la forma de expresarse de Calixto y la de Sempronio?

CALIXTO - ¿Qué me reprobas?

SEMPRONIO – Que sometes la dignidad del hombre a la imperfección de la flaca mujer.

CALIXTO - ¿Mujer? ¡Oh grosero! ¡Dios, Dios!

SEMPRONIO - ¿Y así lo crees? ¿O burlas?

CALIXTO - ¿Qué burlo? Por Dios la creo, por Dios la confieso y no creo que hay otro soberano en el cielo; aunque entre nosotros mora.

SEMPRONIO - ¡Ah!, ¡ah!, ¡ah! ¿Oíste que blasfemia? ¿Viste qué ceguedad?

CALIXTO - ¿De qué te ríes?

SEMPRONIO – Ríome, que no pensaba que había peor invención de pecado que en Sodoma.

CALIXTO - ¿Cómo?

SEMPRONIO – Porque aquellos procuraron abominable uso con los ángeles no conocidos y tú con el que confiesas ser Dios.

CALIXTO - ¡Maldito seas!, que hecho me has reír, lo que no pensé hogaño¹³.

¹⁰ Maldad.

¹¹ Palacios granadinos.

¹² Arras: donación que el esposo hace a la esposa al casarse.

Dote: bienes que lleva la mujer cuando se casa.

¹³ No pensé que pudiera hacerlo este año.

SEMPRONIO - ¿Pues qué? ¿Toda tu vida has de llorar?

CALIXTO – Sí.

SEMPRONIO - ¿Por qué?

CALIXTO – Porque amo a aquella ante quien tan indigno me hallo, que no la espero alcanzar.

SEMPRONIO - ¡Oh pusilánime! ¡Oh hideputa! ¡Qué Nembrot¹⁴, que magno Alejandro, los cuales no sólo del señorío del mundo, mas del cielo se juzgaron ser dignos!

CALIXTO – No te oí bien eso que dijiste. Torna, dilo, no procedas¹⁵.

SEMPRONIO – Dije que tú, que tienes más corazón que Nembrot y Alejandro, desesperas de alcanzar una mujer, muchas de las cuales en grandes estados se sometieron a los pechos y resuellos¹⁶ de viles acemileros¹⁷ y otras a brutos animales.[...]

¹⁴ Antiguo rey babilónico.

¹⁵ No prosigas.

¹⁶ Aliento o respiración violenta. Con clara significación sexual en este caso.

¹⁷ El que cuida o conduce mulas.